

بەلەند

۱۲

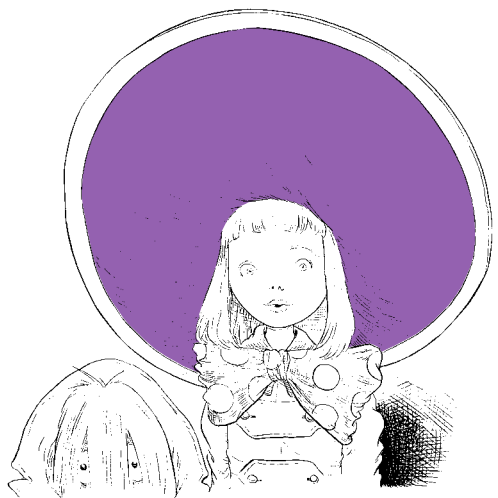
آتۆلین

۹
روباە بنفیش

هوپا
Hoopa

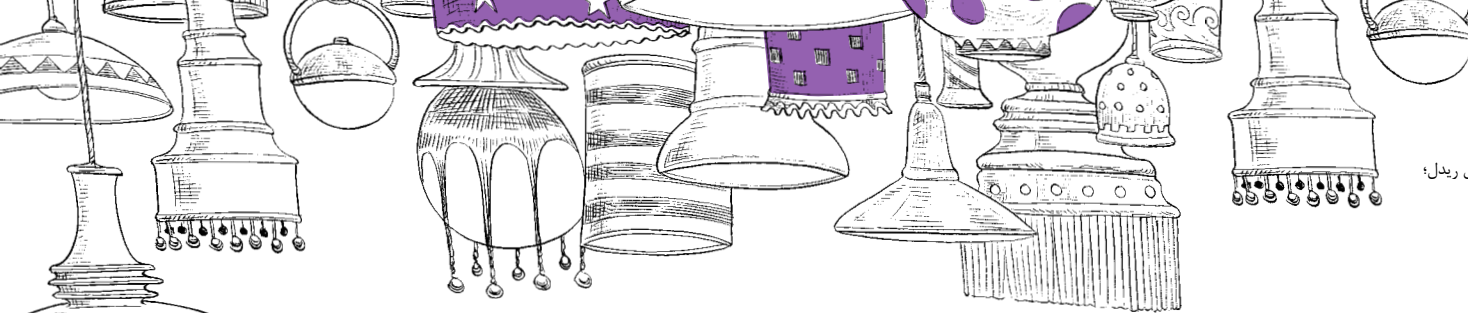
آتولین

۹
روباہ بنفش



نویسنده و تصویرگر: کریس ریدل

مترجم: ریحانہ جعفری



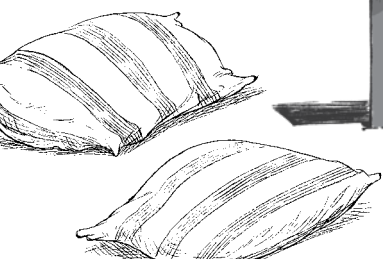
OTTOLINE AND THE PURPLE FOX
 "First published 2016 by Macmillan Children's
 Books, an imprint of Pan Macmillan"
 Copyright © Chris Riddell 2016
 Persian Translation © Houppa Publication, 2020

نشر هوپا با همکاری آژانس ادبی کیا در چهارچوب قانون
 بین‌المللی حق انحصاری نشر اثر (Copyright)، امتیاز انتشار
 ترجمه‌ی فارسی این کتاب را در سراسر دنیا با بستن قرارداد
 از نویسنده‌ی آن، Chris Riddell، و ناشر آن، Macmillan،
 خریداری کرده است.



رعایت «کپی‌رایت» یعنی چه؟

یعنی «نشر هوپا» از نویسنده‌ی کتاب، کریس ریدل و ناشر
 خارجی آن، مک‌میلان، برای چاپ این کتاب به زبان فارسی
 در ایران و همه‌جای دنیا اجازه گرفته و بابت انتشارش،
 سهم نویسنده، یعنی صاحب واقعی کتاب را پرداخت کرده
 است.
 اگر هر ناشری غیر از هوپا، این کتاب را به زبان فارسی
 در ایران یا هر جای دنیا چاپ کند، بدون اجازه و
 رضایت کریس ریدل این کار را کرده است.



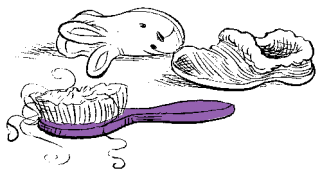
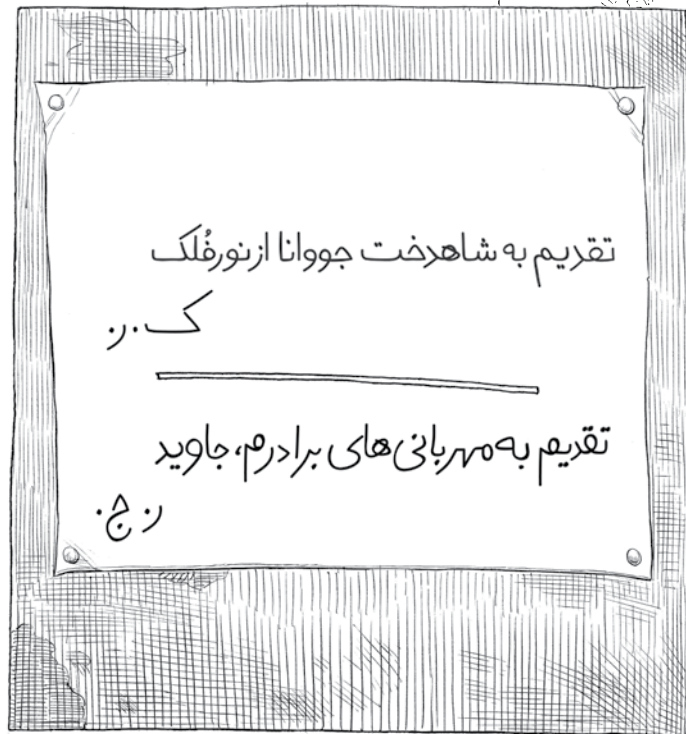
سرشناسه: ریدل، کریس، ۱۹۶۲ - م.
 Riddell, Chris
 عنوان و نام پدیدآور: اُتولین و روباه بنفش / نویسنده و تصویرگر کریس ریدل؛
 مترجم: ریحانه جعفری.
 مشخصات نشر: تهران: نشر هوپا، ۱۳۹۸.
 مشخصات ظاهری: ۱۹۰ ص: مصور.
 فروست: اُتولین؛ ۴.
 شابک: ۵-۱۴۶-۲۰۴-۶۲۲-۹۷۸؛ دوره: ۲-۱۵۰-۴-۶۲۲-۹۷۸
 وضعیت فهرست نویسی: فیبا
 یادداشت: عنوان اصلی: Ottoline and the purple fox.
 موضوع: داستان‌های نوجوانان انگلیسی-- قرن ۲۱ م.
 موضوع: Young adult fiction, English-- 21st century
 شناسه افزوده: جعفری، ریحانه، ۱۳۴۱ - ، مترجم
 رده بندی کنگره: PZV/۱
 رده بندی دیویی: ۸۲۳/۹۲ [ج]
 شماره کتابشناسی ملی: ۵۷۵۷۷۱۵

اُتولین و روباه بنفش

نویسنده و تصویرگر: کریس ریدل
 مترجم: ریحانه جعفری
 ویراستار: فرناز حیدری
 مدیر هنری: فرشاد رستمی
 طراح گرافیک: فائزه فغفور
 تایپوگرافی: بابک قادری
 لیتوگرافی، چاپ و صحافی: واژه‌پرداز اندیشه
 چاپ اول، ۱۳۹۹
 تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه
 قیمت: ۴۳۰۰۰ تومان
 شابک دوره: ۵-۱۴۶-۲۰۴-۶۲۲-۹۷۸
 شابک: ۲-۱۵۰-۴-۶۲۲-۹۷۸

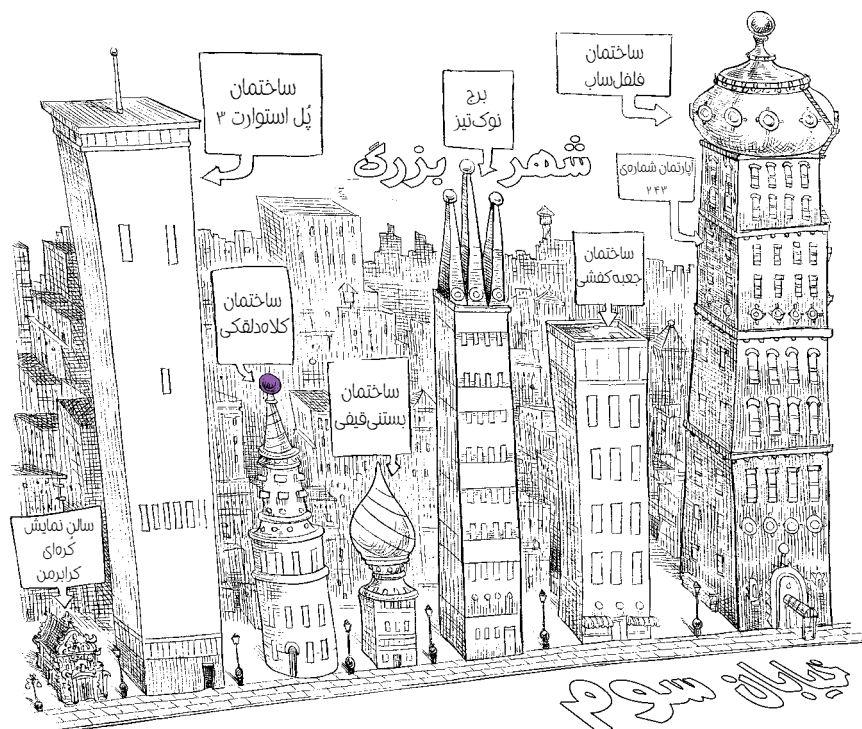


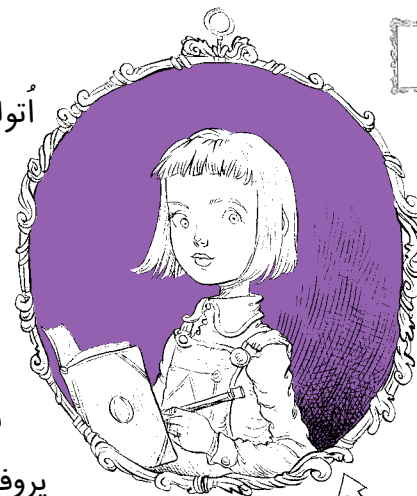
آدرس: تهران، میدان فاطمی، خیابان بیستون، کوچه‌ی دوم الف، پلاک ۳/۱،
 واحد دوم غربی، صندوق پستی: ۱۴۳۱۶۵۳۷۶۵، تلفن: ۸۸۹۹۸۶۳۰
www.hoopair info@hoopair
 • همه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای نشر هوپا محفوظ است.
 • هرگونه استفاده از متن این کتاب، فقط برای نقد و معرفی و در قالب بخش‌هایی
 از آن مجاز است.



فصل اول

اُتولین براون توی آپارتمانی در برج پ.و. هافلدینک زندگی می‌کرد. این برج شبیه فلفل ساب بود؛ برای همین همه بهش می‌گفتند «ساختمان فلفل ساب».



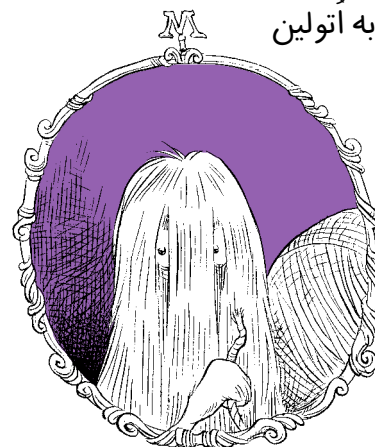


آتولین همیشه یک دفترچه همراهش دارد که چیزهای باحال و نقشه‌های زیرکانه‌اش را تویش می‌نویسد.

آتولین با بهترین دوستش، آقای مانرو، زندگی می‌کرد. آقای مانرو کوچولو و پشمالو بود و از سرزمین‌های باتلاقی مه‌آلود نروژ آمده بود.

بابا و ماما مانرو، آقای پروفیسور براون و خانم پروفیسور

براون، با سفر به دور دنیا کلکسیون یا مجموعه‌های باحالی جمع کرده و فرستاده بودند خانه تا آتولین ازشان مراقبت کند. کلکسیون‌ها خیلی زیاد بودند، اما کلی آدم هر روز به آپارتمان ۲۴۳ می‌آمدند و به آتولین کمک می‌کردند.



آقای مانرو دوست دارد نخ‌ها را گلوله کند.



شرکت نظافت مک‌بین همه جا و همه چیز را تمیز می‌کند.



شرکت غذای خانگی، غذای آتولین را می‌آورد.



شرکت پوشاک لپخند ازدها لباس‌ها را تمیز و اتو می‌کند.



شرکت اسمیت و اسمیت، متخصص ملافه و پرده، هر شب و هر صبح به آتولین سر می‌زنند.



شرکت لوازم حمام ماریون، حمام را کنترل می‌کند.



شرکت سازنده تختخواب راحت و شاد، ملافه‌ها را عوض می‌کند.

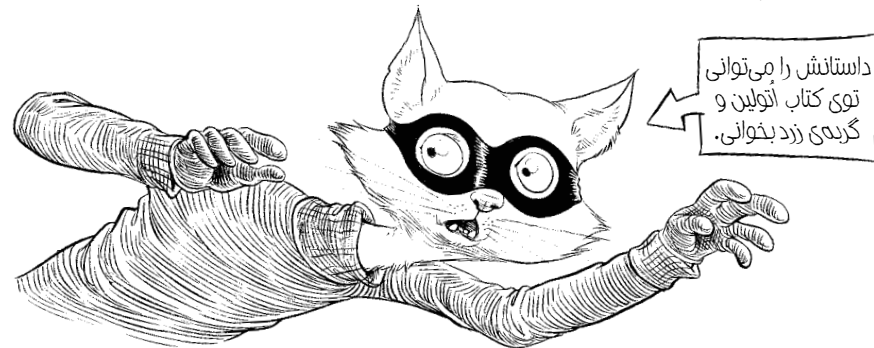


شرکت تغییر نور با روشنی بالا، حواسش به چراغ‌هاست.



شرکت دَرسازی شینر قفل‌ها را برق می‌اندازد.

در کنار مراقبت از آپارتمان و کلکسیون‌های مختلف، اُتولین و آقای مانرو کلی ماجراجویی با هم داشته‌اند. مثل وقتی که دزد بدنام جواهرات یا همان گربه‌ی زرد را دستگیر کردند...



داستانش را می‌توانی
توی کتاب اُتولین و
گربه‌ی زرد بخوانی.

... و روبه‌رو شدن با شب

اسب هم‌رستاین ...



داستانش را می‌توانی توی
کتاب اُتولین و مدرسه‌ی
الیس اسمیت بخوانی.

... و ترول ترسناک خیلی پاکنده‌ی

تروندهایم.



داستانش را می‌توانی
توی کتاب اُتولین و آقای
مانروی گم‌شده بخوانی.

اما اُتولین و آقای مانرو هر کاری که می‌کردند و هر جا که می‌رفتند مواظب همدیگر بودند؛ چون از وقتی که اُتولین یادش می‌آمد بهترین دوست‌های هم بودند.

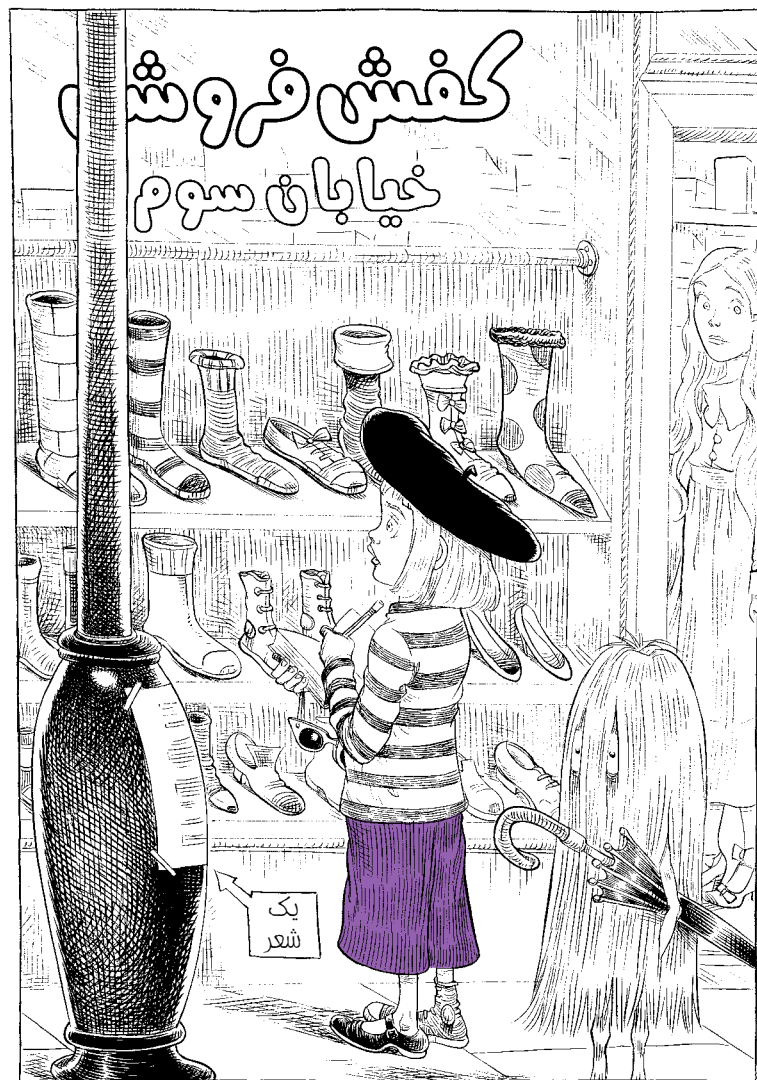


آقای مانرو
شکلات داغ،
هوای آفتابی و
کلاف‌های کاموا
را دوست دارد. از
باران، شانه‌زدن
موهایش و
اینکه او را با
سگ اشتباه
بگیرند، خوشش
نمی‌آید.

اُتولین همیشه
از بازی کردن
و شانه‌زدن
موهای آقای
مانرو لذت
می‌برد.

عسلی عتیقه‌ی بیدرمایر
پنجه‌کیوتی

آتولین تصمیم گرفته بود یک مهمانی شام برگزار کند...



فهرست مهمانها

✓ خانم پاسترناک
و موریس

✓ سسیلی فوربس لارنس
و مامبلز

✓ نیوتن نایت
و اسکیتلز

✓ سلطانا پاهانگ
و بای - بای



چکمه‌ی
اسکیمویی



عاشق شرکت کفش
خرس قطبی هستم!

خرس توی زیرزمین؟



... کارهایش را توی دفترچه‌اش نوشت:

مینوی شام مهمانی

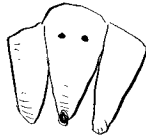
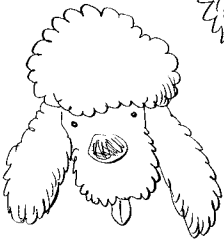
✓ فرنی + شکلات داغ

✓ سوپ محشر خوشمزه

✓ ساندویچ اسپاگتی

✓ پودینگ بیسکویتی

* با شرکت غذای خانگی
تماس بگیرم.



سگ‌هایی که از
کنار کافه رد شدند.



سرگرمی مهمانی شام



ترکاندن بادکنک با سوزن ✗

قایم باشک ✗

بالش پربازی ✓

بازی حقیقت یا پله ✓

خرس‌های آوازه‌خوان؟

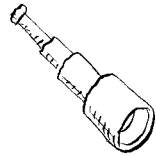
یادداشت
برای خودم

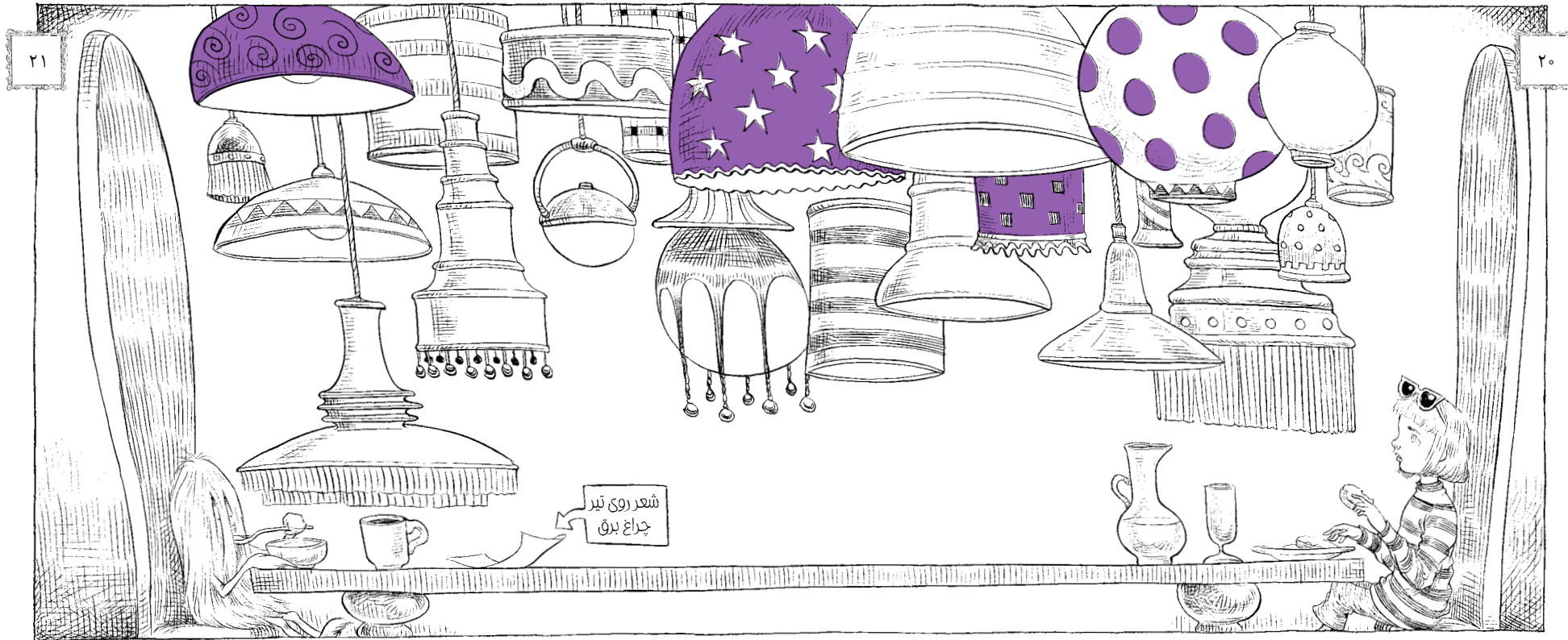
از خرس توی
زیرزمین
پپرسم.

شعر روی تیر چراغ برق

کمی قرمز بردار
و یکی دو قطره آبی،
با هم قاتی کن
رنگت را پیدا کن.

بنفش آرام است مثل شب خیابان‌های ساکت
و عمیق است مثل سایه‌ها توی شهری که خوابیده





شب، سر میز شام، اتولین دید کلکسیونِ چراغ‌ها نامرتب و قاتی‌پاتی شده‌اند. آقای مانرو را که نشسته بود آن طرف میز نمی‌توانست خوب ببیند؛ چون چراغی که مامان و بابایش از تبت خریده بودند بینشان بود.

اتولین می‌دانست آقای مانرو مثل همیشه فرنی و شکلات داغ می‌خورد. اتولین گفت: «به نظرم اینجا رو باید برای مهمونی شام مرتب کنیم.» و همان‌طور که غرق در فکر بود، تکه‌ای نان با گوجه و پنیر آب شده برداشت.

آتولین بعد از شام قدم‌زنان رفت طرف انبار خرت‌وپرت‌ها
توی هال. دستگیره‌ی خوشگل براق را چرخاند...



... و توی انبار خرت‌وپرت‌ها را نگاه کرد.



به آقای مانرو گفت: «این جوری اصلاً
نمی‌شه.»
آقای مانرو به نشانه‌ی موافقت سرش
را تکان داد.



عجیبه که آدمیزاد کتاب هاش رو نمی خوره!

هوپا، ناشر کتاب های خور دنی



نشر هوپا همگام با ناشران بین المللی، از کاغذهای مرغوب با زمینه ی کرم استفاده می کند؛ زیرا:
■ این کاغذها نور را کمتر منعکس می کند و در نتیجه، چشم هنگام مطالعه کمتر خسته می شود؛
■ این کاغذها سبک تر از کاغذهای دیگر است و جابه جایی کتاب های تهیه شده با آن، آسان تر است؛
■ و مهم تر از همه اینکه برای تولید این کاغذها درخت کمتری قطع می شود.

..... به امید دنیایی سبزتر و سالم تر

کتاب فروشی های هوپا
www.hoopabooks.ir



سایت هوپا
www.hoopa.ir



اینستاگرام هوپا
[hoopa_publication](https://www.instagram.com/hoopa_publication)



کانال تلگرام هوپا
<https://t.me/hoopabooks>



هوپا مارکت، فروشگاه اینترنتی هوپا
www.hoopamarket.com

